

**SYLABUS**  
**DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2024/2025 – 2026/2027**  
*(skrajne daty)*

Rok akademicki 2025/2026

**1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE**

Nazwa przedmiotu	Język rosyjski w obsłudze celnej
Kod przedmiotu*	
Nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Katedra Rusycystyki
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Katedra Rusycystyki
Kierunek studiów	filologia rosyjska
Poziom studiów	studia I stopnia
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	stacjonarna
Rok i semestr/y studiów	II/3,4
Rodzaj przedmiotu	specjalnościowy
Język wykładowy	rosyjski i polski
Koordinator	dr Henryk Grzyś
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	Dr hab. Dorota Chudyk, prof. UR

\* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

**1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS**

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt. ECTS
3				30					3
4				15					2

**1.2. Sposób realizacji zajęć**

- zajęcia w formie tradycyjnej  
 zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

**1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)**

Zaliczenie z oceną

**2. WYMAGANIA WSTĘPNE**

Ukończony I rok studiów I stopnia, wybór specjalizacji „Język rosyjski i angielski w ruchu granicznym i
---

obsłudze lotniska". Podstawowa znajomość języka rosyjskiego.

### 3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

#### 3.1 Cele przedmiotu

C1	zapoznanie studentów z wiedzą i leksyką specjalistyczną z zakresu obsługi celnej
C2	wykorzystanie leksyki specjalistycznej w tłumaczonych tekstach
C3	tłumaczenie tekstów związanych z obsługą celną

#### 3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych <sup>1</sup>
EK_01	Wiedza: Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu poszczególne zagadnienia wynikające z programu, leksykę specjalistyczną a także specyficzne konstrukcje gramatyczne.	K_W02, K_W06, K_W09, K_W10
EK_02	Umiejętności: Student potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem rosyjskim w obsłudze celnej, tłumaczyć teksty z zakresu danej dziedziny, właściwie dobierać słownictwo i konstrukcje gramatyczne, pracować w zespole i samodzielnie	K_U01, K_U02, K_U04, K_U06, K_U08, K_U09, K_U11
EK_03	Kompetencje społeczne: Student jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści, uznania znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, jest przygotowany do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych	K_K01, K_K02, K_K06

#### 3.3 Treści programowe

##### B. Problematyka ćwiczeń

Treści merytoryczne
1. Struktura organizacyjna organów celnych. Urząd celny – funkcje i zadania 2. Kontrola przeprowadzana przez urząd celny – sposoby i warunki sprawnego jej przeprowadzania 3. Przeszukanie przez służbę celną osób, samochodu 4. Deklaracja celna – osobowa i towarowa 5. Odprawa celna – rodzaje 6. Opakowanie, znakowanie i przewóz towarów

<sup>1</sup> W przypadku ścieżki kształcenia prowadzącej do uzyskania kwalifikacji nauczycielskich uwzględnić również efekty uczenia się ze standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela.

7. Formalności celne przy przewozie towarów
8. Określenie kraju pochodzenia towaru
9. Wwóz i wywóz dóbr kultury za granicę – przepisy RP i FR
10. Cło i taryfy celne
11. Ulgi i zwolnienia celne
12. Naruszenie przepisów celnych
13. Przesłębstwa i wykroczenia celne
14. Przemyt towarów
15. Przemyt narkotyków
16. Tłumaczenie z j. polskiego na rosyjski i z rosyjskiego na polski dokumentów celnych

### 3.4 Metody dydaktyczne

Ćwiczenia: Analiza i interpretacja rosyjskich i polskich tekstów, praca samodzielna i w grupach, tłumaczenie tekstów

## 4. METODY I KRYTERIA OCENY

### 4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	obserwacja w trakcie zajęć, kolokwium, egzamin pisemny	lab.
EK_02	obserwacja w trakcie zajęć, kolokwium, egzamin pisemny	lab.
EK_03	obserwacja w trakcie zajęć	lab.

### 4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Warunkiem uzyskania zaliczenia jest aktywne uczestnictwo w zajęciach (10% ogólnej oceny) oraz uzyskanie pozytywnej oceny z kolokwiów zaliczeniowych (po 1 w semestrze) (90%) i egzaminu

**Skala ocen stosowana przy ocenie kolokwium zaliczeniowego oraz testu egzaminacyjnego:**

- 0% - 59,5% - ndst
- 60%-69,5 %- dst
- 70%-78,5% - plus dst
- 79%-86,5% - db
- 87%-93,5% - plus db
- 94%-100% - bdb

## 5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
------------------	---

Godziny z harmonogramu studiów	45
Inne z udziałem nauczyciela (udział w konsultacjach, egzaminie)	5
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	75
SUMA GODZIN	125
<b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS</b>	<b>5</b>

\* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

## 6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

wymiar godzinowy	-
zasady i formy odbywania praktyk	-

## 7. LITERATURA

<p><b>Literatura podstawowa:</b></p> <p>1. Walczak-Sroczyńska B., Język Rosyjski. Podręcznik dla studentów kierunku obsługa celna, Warszawa 2002.</p> <p>2. Węgorzewska W., Maskiewicz S., Język Rosyjski. Cło, Warszawa 2005.</p>
<p><b>Literatura uzupełniająca:</b> 1. Mosiej G. System celny w Polsce po wejściu do Unii Europejskiej, Warszawa 2010.</p> <p>2. Strony internetowe:  <a href="http://www.customs.ru/">http://www.customs.ru/</a>  <a href="http://www.tamognia.ru/customs/fts/">http://www.tamognia.ru/customs/fts/</a>  <a href="http://www.tadviser.ru/index.php">http://www.tadviser.ru/index.php</a>  <a href="http://government.ru/department/357/events/">http://government.ru/department/357/events/</a></p>

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej